

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB DÁTOVÉHO CENTRA 3445/12**1. ZMLUVNÉ STRANY****1.1. Poskytovateľ**

obchodné meno : SWAN, a.s.
sídlo : Borská 6
841 04 Bratislava
IČO : 35 680 202
zapísaná : v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I
oddiel: Sa, vložka: 2958/B
bankové spojenie : Dexia banka Slovensko a.s..
číslo účtu : 8603889001/5600
v zastúpení : Ing. Miroslav Strečanský, generálny riaditeľ

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Užívateľ

názov : Centrum právnej pomoci
sídlo : Námestie slobody 12, P.O.BOX 18
810 05 Bratislava
IČO : 30798841
bankové spojenie : štátna pokladnica
číslo účtu : 7000245448/ 8180
v zastúpení : Mgr. Silvia Tomašcová Hlubíková, riaditeľka

(ďalej len „Užívateľ“)

- 1.3. Poskytovateľ a Užívateľ uzatvárajú medzi sebou v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení túto zmluvu o poskytovaní služieb dátového centra (ďalej len "Zmluva").

2 PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Na základe Zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje poskytovať Užívateľovi služby dátového centra (ďalej len „Služby“) bližšie špecifikované v Objednávke služby, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy, a to v rozsahu, spôsobom a za podmienok ďalej dohodnutých Zmluvou
2.2. Na základe Zmluvy sa Užívateľ zaväzuje Služby riadne užívať a platiť za ne Poskytovateľovi odplatu vo výške, spôsobom a za podmienok ďalej dohodnutých Zmluvou,

3 ODOVZDANIE SLUŽIEB

- 3.1. Služby sa Poskytovateľ zaväzuje odovzdať do 30 dní na základe preberacieho protokolu potvrdeného oboma zmluvnými stranami.
3.2. Užívateľ sa zaväzuje Služby prevziať a poskytnúť Poskytovateľovi potrebnú súčinnosť.
3.3. Služby sa považujú za odovzdané dňom podpisu preberacieho protokolu.

4. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 4.1. Výška ceny bola v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách, v platnom znení, stanovená vzájomnou dohodou zmluvných strán. Cena je špecifikovaná v Objednávke Služieb.
4.2. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na ročný poplatok za Služby k prvému dňu posledného mesiaca kalendárneho roka predchádzajúceho kalendárnemu roku v ktorom sa služby poskytujú. V prípade, že Služby budú poskytované len pomernú časť roka,

Poskytovateľ vráti Užívateľovi alikvotnú časť ceny za Služby zodpovedajúcu počtu dní kalendárneho roka, v ktorých sa Služby poskytovať nebudú.

- 4.3. Faktúra je splatná do 14 dní odo dňa jej doručenia Užívateľovi.
- 4.4. Užívateľ je povinný uhrádzať ročný poplatok za Služby prevodom alebo vkladom výhradne na bankový účet Poskytovateľa.
- 4.5. Poskytovateľom vystavená faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle príslušných právnych predpisov.
- 4.6. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa Užívateľ dostane do omeškania s platbou Ceny, je povinný uhradiť Poskytovateľovi úroky z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania.

5. DOBA TRVANIA ZMLUVY

- 5.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa účinnosti Zmluvy do 31.12.2013.
- 5.2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť ako je uvedené v bode 8.10.
- 5.3.
- 5.4. Platnosť Zmluvy je možné ukončiť:
 - 5.4.1. uplynutím doby uvedenej v bode 5.1. Zmluvy,
 - 5.4.2. po vzájomnej dohode uzavretej v písomnej forme,
 - 5.4.3. odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodu podstatného porušenia zmluvných podmienok druhou zmluvnou stranou, avšak až po predchádzajúcom písomnom upozornení druhej zmluvnej strany na porušovanie zmluvných podmienok s poskytnutím 30 dňovej lehoty na vykonanie nápravy a druhá zmluvná strana nápravu v tejto lehote nevykonala,
 - 5.4.4. písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zmluvnou stranou. Výpovedná lehota je 3 (tri) mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

6. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 6.1. Užívateľ nezískava žiadne práva k zariadeniam alebo softwaru patriacemu Poskytovateľovi alebo akejkoľvek tretej strane, ktorej zariadenie môže Poskytovateľ používať pri poskytovaní Služieb.
- 6.2. Poskytovateľ garantuje nepretržité poskytovanie Služby.
- 6.3. Poskytovateľ sa zaväzuje oznámiť Užívateľovi plánovaný výpadok Služieb bez zbytočného odkladu najmenej však 24 hodín vopred.
- 6.4. Poskytovateľ nenesie zodpovednosť za prerušenie poskytovania Služieb Užívateľovi v prípade, že si Užívateľ poruchu spôsobil sám, v prípade zásahu tretích osôb či vyššej moci (povodeň, požiar, vietor, vojna, zemetrasenie a pod.) alebo v prípade poruchy na zariadení tretích dodávateľov (hlavne rozsiahly a dlhodobý výpadok dodávky elektriny, telekomunikačného spojenia atď.), pokiaľ týmito skutočnosťami preukázateľne nebolo možné zabrániť alebo neboli spôsobené nedbalosťou Poskytovateľa alebo boli spôsobené neodvratiteľnou udalosťou nemajúcou pôvod v prevádzke Služby.
- 6.5. Poskytovateľ sa zaväzuje odstrániť poruchy, ktoré neboli spôsobené Užívateľom alebo osobou, ktorej Užívateľ dal oprávnenia.
- 6.6. Pokiaľ Poskytovateľ odstraňuje poruchu, ktorú si Užívateľ spôsobil svojim konaním, je takýto zásah spoplatnený podľa aktuálneho cenníka práce technika.
- 6.7. Poskytovateľ je oprávnený:
 - 6.7.1 uskutočniť krátkodobé prerušenie v poskytovaní Služieb na nevyhnutne dlhú dobu za účelom údržby a prípadných opráv svojich zariadení,
 - 6.7.2 pozastaviť alebo obmedziť poskytovanie Služieb, pokiaľ je poskytovanie Služieb znemožnené alebo obmedzené objektívne neodvratiteľnou udalosťou, ktorú nemohla predvídať alebo jej zabrániť (hlavne vyššia moc a podobné okolnosti vylučujúce zodpovednosť v zmysle obchodného zákonníka),
 - 6.7.3 dočasne prerušiť či obmedziť poskytovanie Služieb v nevyhnutnom rozsahu bez predchádzajúceho upozornenia Užívateľa, ak sú Služby využívané v rozpore so

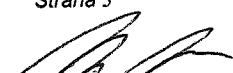


Zmluvou a ak tým dochádza k ohrozeniu funkcie zariadenia Poskytovateľa alebo tretích subjektov.

- 6.8. Poskytovateľ sa zaväzuje obnoviť funkčnosť služieb najneskôr do 12 hodín po zaregistrovaní výpadku.
- 6.9. Porušenie dostupnosti nenastáva ak Poskytovateľ včas oznámil výpadok.
- 6.10. Plánovaná odstávka Služby prebieha každý tretí štvrtok v danom kalendárnom mesiaci v čase od 01:00 hod. do 04:00 hod.
- 6.11. Užívateľ nemá právo zamedziť vykonaniu plánovanej odstávky.
- 6.12. Poskytovateľ sa zaväzuje, že čas a postup plánovanej odstávky bude voliť tak, aby v maximálnej miere znížil dopad na poskytované Služby.
- 6.13. Poskytovateľ nezodpovedá za škody alebo ušlý zisk ktorý vznikol používaním Služby. Poskytovateľ nezodpovedá za obsah informácií prenášaných Užívateľom ako ani za využívanie Služby Užívateľom v rozpore s platnými právnymi predpismi SR.
- 6.14. Užívateľ je povinný Služby užívať len spôsobom, ktorý je v súlade so Zmluvou a s prípadnými pokynmi Poskytovateľa.
- 6.15. Klient nesmie prevádzkovať v rámci Služieb obsah, ktorý je v rozpore:
- 6.15.1 s právnym poriadkom Slovenskej republiky
 - 6.15.2 s normami príslušných orgánov Európskej únie, Európskych spoločenstiev, Európskeho hospodárskeho spoločenstva, pokiaľ sa na základe prístupu Slovenskej republiky k Európskej únii priamo aplikujú tiež na teritórium Slovenskej republiky,
 - 6.15.3 s medzinárodnou Zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná a ktorá bola publikovaná v Zbierke zákonov alebo v Zbierke medzinárodných zmlúv,
 - 6.15.4 s dobrými mravmi
 - 6.15.5 so zásadami poctivého obchodného styku
 - 6.15.6 so zvyklosťami alebo s rozhodnutím súdu alebo právnymi obyčajmi daného jazykového teritória.
- 6.16. Užívateľ nesie zodpovednosť za ním vložené dáta v rámci užívania Služieb a je v primeranom rozsahu nositeľom alebo vykonávateľom autorských práv k svojim dátam.
- 6.17. Užívateľ sa zaväzuje písomne oznámiť Poskytovateľovi všetky zmeny svojich identifikačných, fakturačných a kontaktných údajov poskytnutých pri podpise Zmluvy do 10 dní od okamihu, keď zmena nastala. V prípade nesplnenia tejto povinnosti nesie Užívateľ zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- 6.18. Zmluvné strany prehlasujú, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť pre plnenie predmetu Zmluvy.
- 6.19. Miestom na nepretržité (24 hodín denne, 7 dní v týždni, 52 týždňov v roku) nahlasovanie porúch na poskytovaných Službách je Dohľadové centrum spoločnosti SWAN:

Zodpovedné pracovisko:	Dohľadové centrum spoločnosti SWAN
Vedúci:	Vedúci dohľadového centra
Zodpovedný pracovník:	Pracovník podľa smeny
Telefónne číslo:	+421 2 35 000 999
Faxové číslo:	+421 2 35 000 919
Mobil:	+421 908 706 819
E-mail:	helpdesk@swan.sk
Nadriadený pracovník:	Riaditeľ Centra služieb zákazníkom

- 6.20. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať Službu s definovanou hodnotou SLA (service level agreement) 99,9% na mesačnej báze.
- 6.21. Poskytovateľ zodpovedá za dodržanie hodnôt garantovaných parametrov SLA. Ak nesplní túto povinnosť, je povinný dohodnutou formou poskytnúť Užívateľovi zľavu z ceny. Zľava z ceny za nedodržanie hodnôt garantovaných parametrov tejto SLA, bude uplatňovaná vždy za sledované fakturačné obdobie v danom kalendárnom mesiaci. Pre výpočet sa za základ výpočtu stanovuje cena príslušnej služby.
- V prípade, ak bude súčet zliav väčší ako 100%, má Účastník právo len na zľavu 100%. Vypočítaná zľava nad 100% sa neprenáša do nasledovných fakturačných období.



	Hodnota	Zľava z mesačného poplatku
SLA	Doba vyriešenia ≤ 12 hodín	Žiadna – dodržaná Doba vyriešenia
	Doba vyriešenia > 12 hodín	1% z mesačného poplatku za každú začatú hodinu nad garantovanú dobu odstránenia Incidentu - poruchy
	Dostupnosť služby (DS) ≥ 99.90%	Žiadna – dodržaná Dostupnosť služby (DS)
	95.0 % ≤ DS < 99.90%	15% zľava z mesačného poplatku
	90.0% ≤ DS < 95.0%	45% zľava z mesačného poplatku
	DS < 90.0 %	90% zľava z mesačného poplatku

Výpočet dostupnosti služby

1. Dostupnosť služby (DS) je vyjadrená v % a vypočíta sa podľa vzorca:

$$DS = \frac{(T_S - T_N)}{(T_S)} \times 100\%$$

kde T_S – dohodnutý čas prevádzky služby v mesiaci v minútach

T_N – súčet všetkých výpadkov služby v mesiaci v minútach

2. do T_N sa nezapočítava:

- doba ohlásených plánovaných odstávok
- doba ohlásených neplánovaných odstávok
- doba merania
- dočasné prerušenie poskytovania služby na žiadosť Účastníka
- dočasné prerušenie poskytovania služby z dôvodu zmeny prevádzkových parametrov Služby na žiadosť Účastníka
- spôsobené výpadkom elektrického napájania na strane Účastníka neposkytnutie súčinnosti zo strany Účastníka pri Incidente
- prerušenie z dôvodu nepredvídateľných a neodvratiteľných udalostí (Vis Major)

7. OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

- 7.1. Každá zo zmluvných strán je povinná udržiavať v tajnosti voči tretím stranám údaje, ktoré sa dozvedela v rámci Zmluvy (napr. dátové médiá, záznamy, dokumenty, výsledky meraní, vzorky a akýkoľvek druh informácií získaných ústnou alebo písomnou formou). Pre účely tohto ustanovenia nie sú zamestnanci, iní spolupracovníci a poradcovia ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ktorí používajú informácie určené pre činnosti súvisiace s plnením predmetu Zmluvy považovaní za tretiu stranu. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje pokiaľ ešte podobné zmluvné ustanovenia neexistujú, svojich zamestnancov ich spolupracovníkov a poradcov, rovnako ako ovládajúce a ovládané spoločnosti zaväzať k zachovávaniu diskretnosti tak, ako je stanovené príslušnými ustanoveniami Zmluvy.

- 7.2. Povinnosť zachovávať diskretnosť neplatí, pokiaľ príslušné informácie boli v okamihu ich oznámenia druhej strane:

- 7.2.1. už verejne známe,
- 7.2.2. známe oslovenej zmluvnej strane alebo boli tejto zmluvnej strane neskôr oznámené treťou stranou bez akéhokoľvek záväzku diskretnosti,
- 7.2.3. s ohľadom na zákonné požiadavky ich musí oslovená zmluvná strana zverejniť. V takomto prípade je oslovená zmluvná strana pred zverejnením takýchto dôverných informácií povinná bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o svojej povinnosti a dohodnúť sa na ďalšom postupe,
- 7.2.4. oslovenou stranou získané alebo budú nezávisle získané touto zmluvnou stranou v budúcnosti.

- 7.3. Oslovená zmluvná strana je povinná predložiť dôkaz skutočností uvedených v bodoch 7.2.1. až 7.2.4.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1. Vzťahy zmluvných strán založené Zmluvou, ak ich Zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 8.2. Všetky spory vzniknuté z právneho vzťahu založeného Zmluvou sa zmluvné strany pokúsia najprv vyriešiť dohodou. Ak k takejto dohode nedôjde, bude spor s konečnou platnosťou rozhodovaný súdom príslušným podľa Občianskeho súdneho poriadku.
- 8.3. Ak táto Zmluva neustanovuje inak, tak akékoľvek oznámenie, žiadosť, požiadavka, vzdanie sa práva, súhlas, schválenie alebo akákoľvek iná komunikácia, ktorá sa vyžaduje alebo je povolená podľa tejto Zmluvy (ďalej len "**Oznámenie**"), bude urobená v písomnej forme v slovenskom jazyku a bude sa považovať za doručenú, ak bude doručená osobne alebo poštovou doporučenou listovou zásielkou, s doručenkou a poštovným vopred uhradeným príslušným odosielateľom na adresu danej zmluvnej strany uvedenú v článku 1. tejto Zmluvy alebo na takú inú adresu, ktorá bude v súlade s týmto bodom Zmluvy oznámená zmluvnej strane písomne najmenej 5 (päť) pracovných dní vopred. V prípade neúspešného doručenia Oznámenia doporučenou listovou zásielkou sa 3. (tretí) deň uloženia zásielky na pošte bude považovať za deň riadneho doručenia. Akékoľvek Oznámenie podľa tejto Zmluvy bude považované za riadne doručené aj vtedy, ak adresát odmietne prevziať takéto Oznámenie.
- 8.4. V prípade, že niektoré ustanovenia Zmluvy sú alebo sa stanú neplatnými či neúčinnými, zostávajú ostatné ustanovenia Zmluvy platné a účinné, ak je neplatné a neúčinné ustanovenie možné oddeliť od ostatných ustanovení Zmluvy. Strany sa zaväzujú nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenia Zmluvy platnými a účinnými, ktoré svojím obsahom a zmyslom budú najlepšie zodpovedať obsahu a zmyslu ustanovení pôvodných.
- 8.5. Zmluvné strany sú oprávnené previesť práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu za predpokladu, že táto tretia osoba vstúpi do všetkých práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 8.6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Zmluva bez akýchkoľvek výhrad a výnimiek je záväzná aj pre ich právnych nástupcov bez ohľadu na to, či singulárnych alebo univerzálnych, a to bez ohľadu na právny dôvod.
- 8.7. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nedodržanie zmluvných ustanovení, alebo za omeškanie spôsobené pri plnení jej povinností z dôvodu vyššej moci. V prípade, že do plnenia Zmluvy zasiahne vyššia moc, predlžujú sa termíny plnenia jednotlivých bodov Zmluvy o tú dobu, po ktorú táto vyššia moc trvala.
- 8.8. Akékoľvek zmeny a doplnky Zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 8.9. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, pričom užívateľ obdrží 3 rovnopisy a poskytovateľ jeden rovnopis po podpise Zmluvy.
- 8.10. Zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia Užívateľom podľa platnej legislatívy. Užívateľ sa zaväzuje Zmluvu zverejniť najneskôr do 10 dní od nadobudnutia jej platnosti.
- 8.11. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

za Poskytovateľa

za Užívateľa

podpis :
 meno : Ing. Miroslav Strečanský
 funkcia : generálny riaditeľ SWAN, a.s.
 dátum : v Bratislave,

podpis :
 meno : Mgr. Silvia Tomášková Hlubíková
 funkcia : riaditeľka Centra právnej pomoci
 dátum : v Bratislave,

SWAN**OBJEDNÁVKA SLUŽBY č.**

10-82984137-0001-3

☒ zriadenie ☐ zrušenie ☐ zmena parametrov

Evidenčné číslo Zmluvy:

Požadovaný dátum realizácie: 1.1.2013 Dĺžka kontraktu: ☒ 12 mes. ☐ 24 mes. ☐ 36 mes. ☐ 60 mes. ☐ iné:

ÚČASTNÍK (skráteneý názov): Centrum právnej pomoci

Obchodné meno (alebo priezvisko, meno, titul): Centrum právnej pomoci

☒ právnická osoba☐ fyzická osoba – podnikateľ☐ fyzická osoba

Ulica (P.O.Box): Námestie slobody

Orient. č.: 12

Obec (sídlo): Bratislava

PSČ: 810 05

Zodpovedná osoba pre veci zmluvné za účastníka (priezvisko, meno, titul): Mgr. Silvia Tomašcová Hlubíková Prac. pozícia: riaditeľka

Telefón:

Fax:

Mobil:

E-mail:

Kontaktná osoba pre veci technické za účastníka (priezvisko, meno titul): Matúš Melka

Prac. pozícia:

Telefón:

Fax:

Mobil: 0903 959 368

E-mail:

MailPark (bez DPH)

Typ konta	Business	Kapacita schránky	5 GB	Počet	20
Typ konta	Basic	Kapacita schránky	2 GB	Počet	80

Iná nedefinovaná neštandardná požiadavka klienta / Poznámka:

- SSL certifikát pre doménu legalaid.sk – platnosť 1 rok

Osobitné ustanovenia:

- Užívateľ nezískava žiadne práva k zariadeniam alebo softwaru patriacemu Poskytovateľovi alebo akejkoľvek tretej strane, ktorej zariadenie môže Poskytovateľ používať pri poskytovaní Služieb.
- Užívateľ nesie zodpovednosť za ním vložené dáta v rámci užívania Služieb a je v primeranom rozsahu nositeľom alebo vykonávateľom autorských práv k svojim dátam.

Parametre služby MailPark

	Basic	Business
MS Exchange 2010	✓	✓
Outlook Web App (webmail)	✓	✓
MAPI (Outlook prístup)		✓
POP 3	✓	✓
IMAP	✓	✓
Dostupnosť (SLA)	99,90%	99,90%
Záloha (denne)	✓	✓
Mobilný prístup (iPhone/Winphone/Android)	-	✓
Outlook Anywhere	-	✓
SMTP Aliasy / groupy	✓	✓
email@vasadomena.sk	✓	✓

• A SPOLU (bez DPH)	Inšalačný poplatok: 299 €	Mesačný poplatok: 449 €	Ročný poplatok: 5.388 €
• elektronická faktúra:	☐ Áno ☐ Nie	e-mailová adresa pre zasielanie el. faktúry:	

Všetky ceny sú uvedené bez DPH . Konverzný kurz: 1 EUR = 30,1260 Sk

Dátum:	Dátum:	Dátum:
Meno a priezvk.: Mgr. Silvia Tomašcová Hlubíková	Meno a priezvk.: Mgr. Marek Mišík	Meno a priezvk.: Ing. Dana Bucková
podpis a pečiatka dodávateľa	podpis a pečiatka obchodného zástupcu	podpis a pečiatka prevádzkovateľa